

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 117

A. TITEL

*Statuut van de Raad van Europa;
Londen, 5 mei 1949*

B. TEKST

De tekst van het Statuut is afgedrukt in *Stb.* J 341.

De tekst van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Voor de latere wijzigingen zie de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63, *Trb.* 1992, 11 en 111 en dit Tractatenblad.

C. VERTALING

Zie *Stb.* J 341.

De vertaling in het Nederlands van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Zie ook de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63, *Trb.* 1992, 11 en 111 en dit Tractatenblad.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 85.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 85.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.*

1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63 en *Trb.* 1992, 11 en 111.

Op grond van artikel 4 van het Statuut zijn door het nederleggen van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal Lid van de Raad van Europa geworden:

Estland	14 mei 1993
Litouwen	14 mei 1993
Slovenië	14 mei 1993
de Slowaakse Republiek	30 juni 1993
de Tsjechische Republiek	30 juni 1993

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63 en *Trb.* 1992, 11 en 111.

Ingevolge artikel 4 zijn de bepalingen van het Statuut op 14 mei 1993 voor Estland, Litouwen en Slovenië en op 30 juni 1993 voor de Slowaakse Republiek en voor de Tsjechische Republiek in werking getreden.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1990, 37.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1952, 15, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1971, 23 en 94, *Trb.* 1972, 170, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63 en *Trb.* 1992, 11 en 111.

In verband met het uiteenvallen van Tsjechoslowakije is op 5 februari 1993 Tsjechoslowakije in artikel 26 van het Statuut geschrapt. In verband met de toetreding tot het Statuut door Estland, Litouwen en Slovenië is genoemd artikel op 14 mei 1993 wederom gewijzigd. Op 30 juni 1993 is artikel 26 nogmaals gewijzigd in verband met de toetreding van de Slowaakse Republiek en van de Tsjechische Republiek. Bij-akte van 30 juni 1993 heeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg verklaard, overeenkomstig het in artikel 41, letter d, van het Statuut bepaalde, dat bedoelde wijzigingen van artikel 26 zijn goedgekeurd. Deze wijzigingen zijn op 30 juni 1993 in werking getreden.

De tekst van deze akte, alsmede een vertaling in het Nederlands, luiden als volgt:

Certificate of the Secretary General of the Council of Europe

Whereas paragraph *d* of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23–35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Consultative Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of members, certifying that they have been so approved.

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 30 June 1993, of Resolutions (93) 32 and (93) 33, fixing respectively the number of Representatives of the Czech Republic and of the Slovak Republic in the Consultative Assembly, approved the amendments to Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;

2. The Consultative Assembly approved the same amendments on 29 June 1993 (Opinions Nos. 174 and 175 (1993));

3. Both organs of the Council of Europe having thus approved them, the amendments come into force this 30th day of June 1993, being the date of this certificate, transmitted on the same date to the governments of members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Austria	6
Belgium	7
Bulgaria	6
Cyprus	3
Czech Republic	7
Denmark	5
Estonia	3
Finland	5
France	18
Germany	18
Greece	7
Hungary	7
Iceland	3
Ireland	4
Italy	18
Liechtenstein	2
Lithuania	4
Luxembourg	3
Malta	3

Procès-verbal du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Considérant que le paragraphe *d* de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Consultative, entreront en vigueur à la date du procès-verbal *ad hoc* établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements.

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 30 juin 1993 les Résolutions (93) 32 et (93) 33, qui fixent respectivement le nombre de Représentants de la République tchèque et de la République slovaque à l'Assemblée Consultative, a approuvé les amendements à l'article 26 du Statut et a libellé le texte dans la forme reproduite ci-dessous;

2. L'Assemblée Consultative a approuvé les mêmes amendements le 29 juin 1993 (Avis nos 174 et 175 (1993));

3. Ces amendements, ainsi approuvés par les deux organes du Conseil de l'Europe, entrent en vigueur le 30 juin 1993, date du présent procès-verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des membres.

Le texte amendé dudit article 26 est libellé comme suit:

«Les membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Autriche	6
Belgique	7
Bulgarie	6
Chypre	3
République tchèque	7
Danemark	5
Estonie	3
Finlande	5
France	18
Allemagne	18
Grèce	7
Hongrie	7
Islande	3
Irlande	4
Italie	18
Liechtenstein	2
Lituanie	4
Luxembourg	3
Malte	3

Netherlands	7
Norway	5
Poland	12
Portugal	7
San Marino	2
Slovak Republic	5
Slovenia	3
Spain	12
Sweden	6
Switzerland	6
Turkey	12
United Kingdom of Great-Britain and Northern Ireland	18

DONE at Strasbourg, this 30th day of June 1993.

(sd.) CATHERINE LALUMIERE

Secretary General

Pays-Bas	7
Norvège	5
Pologne	12
Portugal	7
Saint Marin	2
République slovagne	5
Slovénie	3
Espagne	12
Suède	6
Suisse	6
Turquie	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	18

FAIT à Strasbourg, le 30 juin 1993.

(s.) CATHERINE LALUMIERE

Secrétaire Général

Akte van de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa

Overwegende, dat lid (d) van artikel 41 van het Statuut van de Raad van Europa bepaalt, dat wijzigingen van de artikelen 23–35, 38 en 39, welke door het Comité van Ministers en de Raadgevende Vergadering zijn goedgekeurd, in werking treden op de datum van de akte van de Secretaris-Generaal, overgelegd aan de Regeringen der Leden en houdende verklaring dat deze wijzigingen aldus zijn goedgekeurd,

Verklaart de Secretaris-Generaal bij deze als volgt:

1. Het Comité van Ministers heeft, aanvaard hebbende op 30 juni 1993 Resoluties (93) 32 en (93) 33, waarbij het aantal vertegenwoordigers voor de Tsjechische Republiek en de Slowaakse Republiek in de Raadgevende Vergadering is vastgesteld, de wijzigingen van artikel 26 van het Statuut, waarvan de tekst hieronder volgt, goedgekeurd;

2. De Raadgevende Vergadering heeft op 29 juni 1993 dezelfde wijzigingen goedgekeurd (Adviezen Nos. 174 en 175 (1993));

3. De aldus door beide organen van de Raad van Europa goedgekeurde wijzigingen treden in werking op 30 juni 1993, datum van deze akte, welke op dezelfde datum wordt overgelegd aan de Regeringen van de Leden.

De gewijzigde tekst van artikel 26 luidt als volgt:

„De Leden hebben recht op het volgende aantal vertegenwoordigers:

Oostenrijk	6
België	7
Bulgarije	6
Cyprus	3
de Tsjechische Republiek	7
Denemarken	5
Estland	3
Finland	5
Frankrijk	18
Duitsland	18
Griekenland	7
Hongarije	7
IJsland	3
Ierland	4
Italië	18
Liechtenstein	2
Litouwen	4
Luxemburg	3

Malta	3
Nederland	7
Noorwegen	5
Polen	12
Portugal	7
San Marino	2
de Slowaakse Republiek	5
Slovenië	3
Spanje	12
Zweden	6
Zwitserland	6
Turkije	12
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	18"

GEDAAN te Straatsburg, de dertigste juni 1993.

(w.g.) CATHERINE LALUMIERE

Secretaris-Generaal

Uitgegeven de *zevende* september 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS